

Johann Sebastian
BACH

Johannespassion

St. John Passion
Passio secundum Joannem
Fassung II / Version II (1725)
BWV 245 / BCD 2b

für Soli (SATBB), Chor (SATB)
2 Traversflöten, 2 Oboen/Oboen d'amore, Oboe da caccia
Viola da gamba, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Peter Wollny

for soli (SATBB), choir (SATB)
2 flutes, 2 oboes/oboes d'amore, oboe da caccia
viola da gamba, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Peter Wollny
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur/Choral score



Carus 31.245/55

Johannespassion Fassung II (1725)

Chorpartitur

1 II. Choral

Johann Sebastian Bach
1685–1750

31

Er - - den; them.
den, äu - ßert und kam auf Er - - den; them.
den, äu - ßert und kam auf Er - - den; them.
Er - - den, äu - ßert und kam auf Er - - den; them.

35

von ei - ner Jung - frau rein und zart
His moth - er was the Vir - gin fair.
von ei - ner Jung - frau rein und zart, von ei - ner
His moth - er was the Vir - gin fair, his moth - er
von ei - ner Jung - frau rein und zart, v
His moth - er was the Vir - gin fair.
von ei - ner Jung - frau rein u
His moth - er was the Vir - on mo.
frau rein und
the Vir - gin

39

für He ur bo - ren ward,
zart fair. uns ge - bo - ren - ward, für uns er
zart fair. hi - o-ren ward, ge - bo - ren ward, für uns er
zart fair. man to bear, their sins to bear, he came the
zart fair. hie ge - bo - ren ward, bear;
ward, bear;

43

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
er from wollt judg - der Mitt - ler -
ward, bear; 1 er wollt der l
bo - ren ward, man to bear; 1 er wollt der M
ward, bear; 1 er wollt der Mitt - ler -
er wollt der Mitt - ler -

47

wer - - den. them.

den, er wollt der Mitt - ler wer - - den.
them, from judg - ment to de - fend them.

den, er wollt der Mitt - ler wer - - den.
them, from judg - ment to de - fend them.

den, er wollt der Mitt - ler wer - - den.
them, from judg - ment to de - fend them.

56

Den He To - ten ban - ished ill - ness, Le - grie - ben
Den To - ten er das Le - grie - ben
Den To - ter He ban - is' - ben and

Den To - ten er das Le - ben gab, der
He ban - ished ill - ness, grief and pain,

59

legt da - bei all
dead he brought to
ten er das Le - ben g.
lished ill - ness, grief and pain.

und legt da - bei all
the dead he brought to
und legt da - bei all
the dead he brought to

gab, den To - ten er d
pain, he ban - ished ill - n.

und legt da -
the dead he

63

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

ab, - und legt da - bei all
gain, - the dead he brought to
ab, und legt da - bei all
gain, the dead he brought to
ab, und legt da - bei all
gain, the dead he brought to
ab, und legt da - bei all
gain, the dead he brought to
ab, und legt da - bei all
gain, the dead he brought to

Krank - - - - life,
Krank - - - - life,
Krank - - - - life,
Krank - - - - life,

66

1

bis
and

- - heit - ab, all Krank - - heit ab,
a - gain, to life a - gain,
bis sich die Zeit her - dran -
and when his time was end -

- - - heit, all Krank - heit ab,
yea, to life a - gain,
1

- - heit, all Krank - heit ab,
yea, to life a - gain,
bis sich die
and when his

70

sich
when
die
his
Zeit
time
her
was
dran
end
ge, ed,

ge, bis sich die Zeit
ed, and when his time
her - dran -

bis sich die Zeit - her - dran -
and when his time - was - end

ge, d,
dran -
is end

Zeit - her - dran - ge, bis sich die Zeit her - dran -
time - was - end - ed, and when his time was end -

73

1

1

ge, ed, für uns pre - ge -

ge, ed, für uns ge - op - fert würd, für uns ge -
ed his pre - cious blood for us, his blood, his

daß er für uns ge - op - fert würd, für uns ge -
he shed his pre - cious blood for us, his blood, his

daß er für
he shed his

77

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

^{b'} op
as, daß er für uns - ge - op -
fert - würd, daß er für uns ge - op -
for us, he shed his pre - cious blood

fert - würd, daß er für uns ge - op -
for us, he shed his pre - cious blood

uns ge - op - fert würd, daß er für uns ge - op -
pre - cious blood for us, he shed his blood, his

fert - würd, for us, für he

80

trüg
in
un - ser Sün - den
sac - ri - fice mir -

ge - op - fert würd, für uns ge - op - fert - würd,
his blood for us, his blood, his blood for us
trüg un - ser
in sac - ri -

er
shed
für uns
his blood,
ge - op -
his blood
fert
würd, trüg un - ser Sün - den schwe -
for
us
in sac - ri - fice mir - ac

uns,
shed
daß er
his blood,
für
his
uns -
pre -
ge - op -
cious -
blood
fert
würd,
for
us

82

83

schwe - re Bürd
ac - u - lous,

Sün - den schwe-re Bürd,
fice mir - ac - u - lous, der Sün - den schwe-re Bürd
sac - ri - fice mir - ac - u - lous.

- - re Bürd, der Sün - den schwe.
- - u - lous, sac - ri - fice mir - ac

trüg un - ser Sün - den schwe -
in sac - ri - fice mir - ac

89 *in - sac - ri - fice mir - ac*

wohl an up - on dem Kreu - z' (the cross)

wohl an up - on den th' (the cross)

wohl an up - on

93

an lan - - - ge.
pend - - - ed.

Ausgabequalität gegenüber Original evl.

wohl an dem Kreu - ze lan - - -
up - on the cross sus - pend - - -

Kreu - ze,
save us,

3

2a. Recitativo (Tenore, Basso) Jesus ging mit seinen Jüngern / *Jesus went with his disciples*

Evangelista

15

ging er hin - aus und sprach zu ih - nen:
went straight-way forth and said un - to them:

Sie ant-wor - te - ten
And they an - swered to

2b. Chorus

18

Je-sum, Je-sum, Je-sum von Na - za-reth, Je-sum von Na - za-reth, Je - sum von Na - za-reth.
Je-sus, Je-sus, Je-sus of Naz - a - reth, Je-sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Je-sum, Je-sum, Je-sum von Na - za-reth, Je-sum von Na - za-reth, Je - sum von N
Je-sus, Je-sus, Je-sus of Naz - a - reth, Je-sus of Naz - a - reth, Je - sus of N

Tutti ihm: Je-sum, Je-sum, Je-sum von Na - za-reth, Je-sum von Na - za-reth, Je - sum von Na - za-reth.
him: Je-sus, Je-sus, Je-sus of Naz - a - reth, Je-sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Tutti Je-sum, Je-sum, Je-sum von Na - za-reth, Je-sum von Na - z' Je - sum von Na - za-reth.
Je-sus, Je-sus, Je-sus of Naz - a - reth, Je-sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

2c. Recitativo (Tenore, Basso): Jesus spricht zu ihnen / *Jesus said*

Evangelista

22

Da frag - te er si
Then asked he of

Sie a - ber
A - gain they

2d. Chorus

31

Je-sum, Je-sum, Je - sum von Na - za-reth, Je - sum von Na - za-reth.
Je-sus, Je-sus, Je-sus of Naz - a - reth, Je-sus of Naz - a - reth.

Je-sum, Je - sum, Je - sum von Na - za-reth, Je - sum von Na - za-reth.
Je-sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Tutti spra - chen: Je - sum von Na - za-reth, Je - sum von Na - za-reth, Je - sum von Na - za-reth.
an - swe - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

2e (Tenore, Basso): Jesus antwortete / *Jesus answered and said*

35

Jesus

su - chet ihr denn mich, so las - set die - se ge - hen!
if ye seek for me, then let these go their way!

3. Choral

Quality may be reduced • Evaluation Copy • Original evtl. gemindert • Ausgabequalität gegenüber

O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
O won - drous love, o love all love - ex - cel - ling, where -
O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
O won - drous love, o love all love - ex - cel - ling, where -
O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
O won - drous love, o love all love - ex - cel - ling, where -
O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
O won - drous love, o love all love - ex - cel - ling, where -

dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra ße! Ich
fore thou made this vale of tears thy dwell -
dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra ße! Ich
fore thou made this vale of tears thy dwell -
dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra ße! Ich
fore thou made this vale of tears thy dwell -
dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra ße! Ich
fore thou made this vale of tears thy dwell -

Welt in Lust und du mußt lei - den.
Welt in und du mußt lei - den.
Welt und du mußt lei - den.

Va - ter ge - ge - ben hat, den Kelch, den mir mein
Fa - ther hath giv - en me, to drink, the cup my
Va - ter ge - ge - ben hat?
Fa - ther hath giv - en me?

13 Jesus

5. Choral

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

5

uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-hor-sam sein in Lieb
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we o-sein in weal

uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-hor-sam sein ir
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we o-sein in ana

uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-hor-sar
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we o-sein in Leid; wehr

uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-hor-sar
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we o-sein in Leid; wehr Stay

9

und steur al-lam Fleisch und Blu-
 thou the hand and spoil the Bl

und steur al-lam Fleisch und der who dei-nen Wil-lent tut!
 thou the hand and spoil' seek dei-nen thwart thy will.

und steur al-lam wi-der dei-nen Wil-lent tut!
 thou the hand and as of them who seek dei-nen thwart thy will.

und steur he Blut das wi-der dei-nen Wil-lent tut!
 thou the skill of them who seek dei-nen thwart thy will.

6. Re-

8. Recitativo – tacet

9 dir gleichfalls mit freudigen Schritten / I follow thee a¹ thee

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Tenor, Soprano, Basso): Derselbige Jünger war dem Hoher

That other disciple to the High Pr

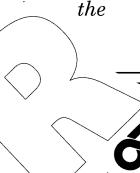
11. Choral

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who was it, Lord, did smite thee, thy good with ill re - quite thee, so
 2. My sins and e - vil - do - ing are like the sands be - strew - ing the

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who was it, Lord, did smite thee, thy good with ill re - quite thee, so
 2. My sins and e - vil - do - ing are like the sands be - strew - ing the

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who was it, Lord, did smite thee, thy good with ill re - quite thee, so
 2. My sins and e - vil - do - ing are like the sands be - strew - ing the

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, sic' mi - nite - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die thee, thy san. stree - den des
 1. Who was it, Lord, did smite thee, thy
 2. My sins and e - vil - do - ing are




5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

9

wir und uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten _ weißt du nicht.
E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from e - vil thou wert ev - er free.
mis - er - y and wrought thee the host of tor - ments that thou bore.

wir und uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten _ weißt du nicht.
E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from e - vil thou wert ev - er free.
mis - er - y and wrought thee the host of tor - ments that thou bore.

wir und uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten _ weißt du nicht.
E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from e - vil thou wert ev - er free.
mis - er - y and wrought thee the host of tor - ments that thou bore.

11⁺. Aria (Basso, Soprano): Himmel reiße / Heaven open – tacet

12a. Recitativo (Tenore): Und Hannas sandte ihn c „Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag“

3

Evangelista

Si - mon Si - mon Pe a) me - te sich, da spra - chen sie zu

12b. Chorus

6

Allegro

Bist Art

bist du nicht, art thou not, bist du nicht, art thou not,

m: Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

Bist du nicht sei - ner Jün - ge Art thou not one of his dis

Bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner, bist du nicht, art thou not,

bist du nicht, art thou not,

14

Jün-ger his dis - ei-ner, ci-ples,

bist du nicht, art thou not,

bist du nicht sei-ner one of

Jün-ger his dis - ei-ner, ci-ples,

bist du nicht, art thou not,

nicht, not,

bist du nicht, art thou not.

a. 'ou'

Quality may be reduced • Carus-Verlag

18

Augsabequalität gegenüber Original evtl. gemischt

nicht,
not,

bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner,
art thou not one of his dis - ci-ples,
sei-ner Jün-ger ei-ner?
one of his dis - ci-ples?

bist du nicht, bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner,
art thou not, art thou not one of his dis - ci-ples,
sei-ner Jün-ger ei-ner?
one of his dis - ci-ples?

Jün-
ger
ei-ner,
ci-ples,
bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner,
art thou not one of his dis - ci-ples,
k

bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner,
art thou not one of his dis - ci-ples,
b. auncient Jün-
ger
ei-ner?
art thou not one of his dis - ci-ples?

12c. Recitativo (Tenore, Basso): Er leugnete aber und sprach – **tacet**

13^{II}. Aria (Tenore): Zerschmettert mich, ihr Felsen und ihr Hügel / *O dash me down, ye high rocks and ye mountains* (Schluss fis-Moll / *F# minor*) – **tacet**

14. Choral

Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei-nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein' ern-sten Blick
Pe - ter, while his con-science slept, thrice de - nied his _ Sav - iour; when it woke he bit - ter wept

Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei-nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein' ern-sten Blick
Pe - ter, while his con-science slept, thrice de - nied his _ Sav - iour; when it woke he bit - ter wept

Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei-nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein' e
Pe - ter, while his con-science slept, thrice de - nied his _ Sav - iour; when it woke he

bit - ter - li - chen_ wei - net. Je - su, bli - cke_ an, ich nicht will
at his base be - hav - iour, Je - sus_ let _ o_ al - le - giance

bit - ter - li - chen_ wei - net. Je - su, bli - cke_ an, wenn ich nicht will
at his base be - hav - iour, Je - sus_ let _ o_ al - le - giance

bit - ter - li - chen_ wei - net. Je - su, bli - cke_ an, mich auch an, wenn ich nicht will
at his base be - hav - iour, Je - sus_ let _ o_ al - le - giance

bit - ter - li - chen_ wei - net. Je - su, bli - cke_ an, mich auch an, wenn ich nicht will
at his base be - hav - iour, Je - sus_ let _ o_ al - le - giance

12
bü - ses hab ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen!
tean, vil I am set, through my con - science reach me.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

bü - ßen; wenn ich Bö - ses hab ge - tan, rüh - re n
teach - me, when on e - vil I am set, through my

bü - ßen; wenn ich Bö - ses hab ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen!
teach - me, when on e - vil I am set, through my con - science reach me.

Parte seconda

Nach der Predigt / After the sermon

15. Choral

Christus, der uns
Christ, who knew no
se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der ward für uns
sin or wrong, like a thief was tak - en, led be - fore a

Christus, der uns
Christ, who knew no
se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der ward für uns
sin or wrong, like a thief was tak - en, led be - fore a

Christus, der uns
Christ, who knew no
se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der war
sin or wrong, like a thief was tak - en, led ns

Chri-stus, der uns
Christ, who knew no
se - lig_ macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der war
sin _ or wrong, like a thief was tak - en, led

in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen, ge - führt für
god - less throng, by his friends for - sak - en. He who
fälisch - ver -
alse - ly was con -

in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen, ge - u
god - less throng, by his friends for - sak - en. Leut
und fälisch - ver -
false - ly was con -

in der Nacht als ein Dieb ge - far
god - less throng, by his friends for -
gott - lo - se Leut
und fälisch - ver -
false - ly was con -

in der Nacht als ein D' - führt für gott - lo - se Leut
god - less throng, by his r - H̄e - who - our sal - va - tion_ won,
und fälisch - ver -
false - ly was con -

kla - vinct - jhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get.
at, scorned and spat up - on, as the Word pre - dict - ed.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced.

tacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift
at, scorned and spat up - on, as the Word pr - get.
ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die S
scuffed, ed, scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word
kla - get, ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die S
scuffed, ed, scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word

16a. Recitativo (Tenore, Basso): Da führeten sie Jesum / *Then led away they Jesus*

9

Evangelista

Sie ant - wor - te - ten und spra - chen zu
And they an - swered him and said un - to

16b. Chorus

11

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, nicht ein Ü - bel - tä - ter, wä - re
If this man were not a mal - e - fac - tor, not a mal - e - fac - tor, if this

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, ein Ü - bel - tä - ter, wä - re die - ser n:
If this man were not a mal - e - fac - tor, a mal - e - fac - tor, if this man were

Tutti

ihm: Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, nicht ein Ü - bel - tä - ter,
him: If this man were not a mal - e - fac - tor, not a mal - e - fac - tor,

Tutti

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, nicht ein Ü - bel - tä - ter,
If this man were not a mal - e - fac - tor, not a mal - e - fac - tor,

14

die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, nicht ein Ü - bel - tä - ter,
man were not a mal - e - fac - tor, not a mal - e - fac - tor,

Ü - bel - tä - ter, wä - re die - sei
mal - e - fac - tor, if this man were

Ü - bel - tä - ter, wä - re die - sei
mal - e - fac - tor, if this man were

Ü - bel - tä - ter, wä - re die - sei
mal - e - fac - tor, if this man were

17

tä - fac - ter, ein Ü - bel - tä - ter, Ü - bel - tä - ter,
fac - tor, a mal - e - fac - tor, a mal - e - fac - tor,

bel - tä - fac - ter, ein Ü - bel - tä - ter, Ü - bel - tä - ter,
bel - tä - fac - tor, a mal - e - fac - tor, a mal - e - fac - tor,

ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, wä - re
tor, if this man were not a mal - e - fac - tor, if this man were

ter, ein Ü - bel - tä - ter, wä - re
tor, a mal - e - fac - tor, if this

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

23

tä - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht, nicht ü - ber-a'
 fac - tor, we had not brought him here, not, not brought him

tä - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht ü - ber-ant
 fac - tor, we had not brought him here, not brought him †

Ü - bel - tä - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht, mal - e - fac - tor, we had not brought him here, not,
 mal - e - fac - tor, we had not brought him here, not,

- - ter, wir hät-ten dir ihn nicht, nicht ü - tet;
 - - tor, we had not brought him here, not bro' thee; wä - re

Carus-Verlag

26

die-
ser nicht ein
man were not

tet,
thee,

an

wä-
re die -
if this man were not a

ter, wir hät-
ten dir ihn nicht,
tor, we had not brought him here,

nicht ü-
ber-ant-
not brought him be-

tet;
thee;

Quality m

Levl. Gemindert • Evaluation Copy - Quality m

29

Ausgabequalität gegenüber Original

wär - re die - ser nicht ein Ü - mal bel -
if this man were not a mal e - - - -

ter, wir hät -
tor, we had -

tet, thee, - - - -

wor - fore - - - -

16c. Recitativo

Evangelista

39

Pilatus

Evang.

da sprach Pi - la - tus zu ih - nen:
Then Pi - late said un - to them:

So neh - met ihr ihn hin undrich - tet ihn nach eu - rem Ge-set - ze!
Now come and take ye him andjudge - ye him ac - cord - ing to your law.

Da The

16d. Chorus

Wir dür-fen nie-mand, nie-mand tö - ten, nie-mand ish, may not
By death we may not, may not pun - - - - -

Wir dür-fen nie-mand, nie-mand tö - ten, nie-mand ish, may not
By death we may not, may not pun - - - - -

Tutti

spra - chen die Jü - den zu ihm:
Jews there - fore said un - to him:

Tutti

Wir dür-fen nie-mand, wir dür-fen n'i ö n
By death we may not, by death we

Carus-Verlag

•

Quality may be reduced

•

Carus-Verlag

•

Quality may be reduced

51

ten, nie - mand tö pun
ten, ish, may not pun
wir by
tö pun
ten, ish, may not
wir by
dür - fen we may not pun
ten, ish, may not pun

53

ten, ish, by death we may not pun
dür - fen we may not pun
ten, ish, by
tö pun
ten, ish, by
ten, ish, may not pun
ten, ish, may not pun

56

- fen nie-mand tö - ten, nie - pun - ish, ma
dür - fen nie-mand tö - ten, ish, may not pun - ish
ten, nie - mand tö - ten, ish, may not pun - ish
ter i - sh, wir by
dür - fen nie-mand tö - ten, ish, by
ten, nie - mand tö - ten, ish, may not pun - ish
ter i - sh, wir by
dür - fen nie-mand tö - ten, ish, by
ten, nie - mand tö - ten, ish, may not pun - ish

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(Tenore, Basso): Auf daß erfüllt würde das Wort Jesu /
That so might be fulfilled the Word

20 Jesus

a - ber
nun ist mein Reich nicht von dan - nen.
nay then, for not from hence is my king - dom.

17. Choral

18a. Recitativo (Tenore, Basso): Da sprach Pilatus zu ihm / *Then Pilate said unto him*

18

Evang.

Da schrie - en sie wie - der al - le - samt
Then cried they to - geth - er all a - gain
und spra - chen:
and shout - ed:

18b. Chorus

20

Nicht die - sen, die - sen nicht, nicht die - sen, son - dern Bar - ra -
Not this man, no, not him, not this one, give - dern us Bar - ab -
Nicht die - sen, die - sen nicht, nicht die - sen, son - dern Bar -
Not this man, no, not him, not this one, give - dern us Bar -
Tutti
Nicht die - sen, die - sen nicht, nicht die - sen, sor -
Not this man, no, not him, not this one, se -
Tutti
Nicht die - sen, die - sen nicht, nicht die - sen, son - dern
Not this man, no, not him, not this one, oe - dern us

22

bam, nicht die - sen, son - de - Bar - ra - bam!
bas, not this one, give Bar - ab - bas!
bam, nicht die - sen, ra - bam, Bar - ra - bam!
bas, not this one, ab - bas, Bar - ab - bas!
bam, nicht not Bar - ra - bam, Bar - ra - bam!
bas, not je - dern Bar - ab - bas, Bar - ab - bas!
Bar - ra - bam, Bar - ab - b - give - dern Bar - ra - bam, Bar - ra - bam!
Bar - ab - bas, Bar - ab - bas, Bar - ab - bas!

18c. Re as aber war ein Mörder / *Barrabas he set free* – tacet

19^{II}. euch nicht so / *Ah, write and twist not so* – tacet

20

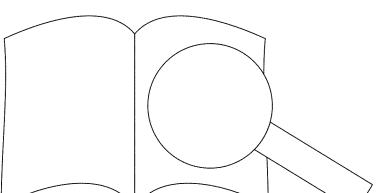
(Tenore): Und die Kriegsknechte flochten eine Krone /
The soldiers plaited then for him a crown

3

Evangelista

und leg - ten ihm ein Pur - pur - kleid an

and put on him a pur - ple robe



21b. Chorus

6

Sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie - ber Jü - den -
King we hail thee, King of Jews we hail thee, King King of Jews we
Sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie -
King we hail thee, King of Jews we hail thee, King
Sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den -
King we hail thee, King of Jews we
Sei ge - grü - bet,
King we hail thee,

8

kö - nig, sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie -
hail thee, King we hail thee, we hail thee, King of Jews we
ber of Jews - den - hail thee, King lie - ber of Jews we
kö - nig, sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie -
hail thee, King we hail thee, King of Jews we
lie - ber Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den -
King of Jews - den - hail thee, King we hail thee, King of Jews we
10

grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie -
hail thee, King of Jews - den - hail thee, King we hail thee, King
sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie -
King we hail thee, King of Jews we
kö - nig, lie -
hail thee, King lie - ber Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie -
hail thee, King we hail thee, King of Jews we
kö - nig, lie -
hail thee, King lie - ber Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie -
hail thee, King we hail thee, King of Jews we
12

grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie -
hail thee, King of Jews - den - hail thee, King we hail thee, King
den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie -
we - hail thee, King we hail thee, King of Jews we
er of Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - bet, lie - ber Jü - den -
Jews - we - hail thee, King we hail thee, King of Jews we
tr

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

14

kö - nig, sei ge - grü - - - - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig!
 hail thee, King we hail thee, King of Jews we hail thee!

kö - nig, sei ge - grü - ßet, sei ge - grü - - - - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig!
 hail thee, King we hail thee, King we hail thee, King of Jews we hail thee!

kö - nig, sei ge - grü - ßet, sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig!
 hail thee, King we hail thee, King we hail thee, King of Jews we hail thee!

kö - nig, sei ge - grü - - - - ßet, lie - - - ber - Jü - - - den - kö - nig!
 hail thee, King we hail thee, King of Jews we hail thee!

21c. Recitativo (Tenore, Basso): Und gaben ihm Backenstreiche / And then with their h

17 10 Evangelista

Da ihn die Ho-hen-prie-ster und die Die-ner sa - b
 Now there - fore when the priests and of - fi - cers sav

21d. Chorus

30

Kreu - - - - zi - ge, kreu - zi - ge, eu - zi - ge,
 Cru - - - - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, eu - ci - fy, eu - ci - fy

Kreu - - - - zi - ge, kreu - zi - ge, eu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 Cru - - - - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, eu - ci - fy, eu - ci - fy

Tutti

Kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, eu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 Cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, eu - ci - fy, eu - ci - fy

Tutti

Kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, eu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 Cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, eu - ci - fy, eu - ci - fy

32

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

kreu - zi - ge, eu - zi - ge

kreu - zi - ge, eu - zi - ge

Tutti

kreu - zi - ge, eu - zi - ge

Tutti

kreu - zi - ge, eu - zi - ge

34

ge, kreu - zi - ge, kreu - - - - -
fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - - - - -

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

kreu - - - - -
cru - - - - -

kreu - - - - -
cru - - - - -

kreu - - - - -
cru - - - - -

- - - - - zi - - - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
- - - - - ci - - - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

36

zi - ge,
ci - fy,
kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu -
cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru -
zi - ge,
ci - fy,
kreu - zi -
cru - ci -
kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu -
cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru -
zi -
ci -
may be reduced • Carus-Verlag

38

kreu - - - zi - - -
cru - - - ci - - -

kreu - zi - ge, kreu - - -
cru - ci - fy, cru - - -

ge, kreu - zi - - -
fy, cru - ci - - -

kreu - - - zi - - - ge,
cru - - - ci - - - fy,

kreu - - - zi - - -
cru - - - ci - - -

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

40

Ausgabequalität gegenüber Original

ru

kreu
cru

zi - ge, kreu -
ci - fy, cru -

zi - ge,
ci - fy,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

A musical score page featuring two staves. The top staff shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains measures 11 and 12, which consist of eighth-note patterns. Measure 11 starts with a rest followed by a eighth note, then a sixteenth-note pair, and a eighth note. Measure 12 starts with a eighth note, followed by a sixteenth-note pair, and a eighth note. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains measures 11 and 12, which consist of eighth-note patterns. Measure 11 starts with a eighth note, followed by a sixteenth-note pair, and a eighth note. Measure 12 starts with a eighth note, followed by a sixteenth-note pair, and a eighth note. The page number '10' is at the top right, and there is German text 'Ausgabequalität' and 'ru' on the left.

43

45

48

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

stl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21e. Recitativo

ZIC. Recitativo

Ausgabequalität gegenüber Original

zige, kreuzige!
ci - fy, cru - ci - fy!

zige, kreuzige!
ci - fy, cru - ci - fy!

zige, kreuzige!
ci - fy, cru - ci - fy!

Evangelista
Pi - la - tus
Then un - to

zige!
ci - fy!

Neh - met ihr ihn
Take ye now this

hin und kreu - zi - get ihn; denn ich fin-de kei - ne Schuld an ihm! — Die Jü - den ant-wor - te - ten ihm:
 man and cru - ci - fy him; for I find no fault at all in him! — The Jews then gave an - swer and said:

21f. Chorus

Tutti
 Wir ha - ben ein Ge - setz,
 We have with us a law,

und nach dem

Ge - setz

law

PRO
Quality may be reduced • Carus-Verlag

ha - ben ein Ge - setz,
 have with us a law,
 und
 and

soll er ster
 he should per

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge -
 ish; for he made him - self to be the Son of

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge -
 ish; for he made him - self to be the Son of

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge -
 ish; for he made him - self to be the Son of

Wir ha - ben ein Ge - setz,
 We have with us a law,

und

Ge - setz soll er ster

our law he should per

ben; denn er hat sich selbst zu

ish; for he made him - self to

macht, zu Got - tes Sohn ge - macht, denn er hat sich selbst zu Got - tes
 God, to be the Son of God, for he made him - self to be the

66

nach dem Ge - setz soll er ster -
by this our law he should per -

- ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge -
ish; for he made him - self to be the Son of God, to be the Son of

Sohn ge - macht; wir ha - ben ein Ge - setz, und nach dem Ge -
Son of God; we have with us a law, and by this Ge -

Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge - macht;
Son of God, to be the Son of God;

69

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge - mac
ish; for he made him - self to be the Son of God, to be the Son of

macht, denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge - mac
God, for he made him - self to be the Son of God, to be the Son of

setz soll er ster -
law he should per -

wir ha - ben ein Ge - setz, ar - setz soll er
we have with us a law, ar - setz he should

72

wir ha - ben ein Ge - setz, soll er ster -
we have with us a law, he should per -

selbst zu Got - tes Sohn ge - mac - macht, denn er
self to be the Son of God, to be the Son of God, for he

hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - mac - macht, denn er
made him - self to be the Son of God, to be the Son of God, for he

ster -
per -

ben, soll er ster -
ish, he should per -

75

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
ben, soll er ster -
ish, he should per -

ben, soll er ster -
the Sohn ge - macht, er hat sich selbst zu Go -
be the Son of God, he made him - self to be the Son of God, for he

John ge - macht; wir ha - ben ein Ge - setz, und nac
Son of God; we have with us a law, and by

ben, soll er ster -
ish, he should per -

78

- ben, soll er ster -
- ish, he should per -

ha - ben ein Ge - setz, und nach dem Ge - setz soll er ster -
have with us a law, and by this our law he should per -

ster per -

ben, soll er ster - - - - - ben; denn er
ish, he should per - - - - - ish; for he

81

ben; denn er hat sich selbst
ish; for he made him - sel'

ben; wir ha - ben ein Ge - setz
ish; we have with us a la -

ben; wir ha - ben ein
ish; we have with i -

hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes So'
made him - self to be the Son of God, to be the

84

macht; wir ha - ben ein Ge - setz,
God; we have with us a lar -

setz soll er ster - - - - -
law he should per - - - - -

setz soll er ste.
law he should - - - - -

macht, und nach
God, and nach

87

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

n selbst zu Got - tes Sohn, zu Got - tes Sohn ge - macht.
nim - self to be the Son, to be the Son of God.

he hat sich selbst zu Got - tes Sohn, sich selbst
made him - self to be the Son, him - self

denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn, zu Go
for he made him - self to be the Son, to be

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn, zu Got - tes Sohn ge - macht.
ish; for he made him - self to be the Son, to be the

21g. Recitativo (Tenore, Basso): Da Pilatus das Wort hörete / Now when Pilate heard what thus was said

90 15 Evangelista Bc

22. Choral

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - tes Sohn, muß uns die Frei - heit kom
dein Ker - ker ist der Gna - den - thron, die Frei-statt al - ler From
Our free - dom, Son of God, a - rose when thou wast cast in pris
and from the dur - ance that thou chose our lib - er - ty is pr

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - tes Sohn, muß uns die Frei - heit kom - men;
dein Ker - ker ist der Gna - den - thron, die Frei-statt al - ler From - men;
Our free - dom, Son of God, a - rose when thou wast cast in pris - on;
and from the dur - ance that thou chose our lib - er - ty is pris - en;

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - tes Sohn, muß uns die Frei - heit kom - men;
dein Ker - ker ist der Gna - den - thron, die Frei-statt al - ler From - men;
Our free - dom, Son of God, a - rose w' thou wast cast in pris - on;
and from the dur - ance that thou chose our lib - er - ty is pris - en;

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - Gna - Frei - heit kom - men;
dein Ker - ker ist der Go - den - thron, die statt al - ler From - men;
Our free - dom, Son of that thou chose wast cast in pris - on;
and from the dur - ance w' er - ty is pris - en;

denn gings^t - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
didst t^v to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

5

denn gings^t - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
didst t^v to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

denn gings^t - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
didst t^v to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

denn gings^t - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
didst t^v to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

23a. Recitativo

23b. Chorus

Evangelista

Tutti

Die Jü - den a - ber schrie - en und spra - chen:
But the Jews cried out and shout - ed to Pi - late:

Läs - sess
If thou

Tutti

Läs - sess du die - sen los, so bist du des Kai - sers Freund,
If thou let this man go, then art thou not Cae - sar's friend,

5

du die - sen los, so bist du des Kai - sers Freund
let this man go, then art thou not friend of Cae - sar;

If Läs - sess If

des Kai-sers Freund nicht; denn
not friend of Cae - sar; for,

na-chet, der ist
a king, is

8

die - sen los, so
this man go, then

Quality may be reduced • Carus-Verlag

los, so bist du des
go, then art thou not

des Kai-sers Freund
not friend of Cae

ach zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den
- er mak - eth him - self a king, is foe un - to

wi - der d
foe un

Evaluation Copy

11

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

ers Freund, friend,
sar's

des Kai-sers Freund
not friend of Cae

sucht; denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist
sar; for, who - ev - er mak - eth him - self a king, is

ser, der ist wi - der den Kai - ser,
sar, there - by is foe to Cae - sar;

läs - sess du die - sen
if thou let this man

14

nicht; denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - - - ser;
 sar, for, who - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae - - - sar;

ser, denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - - - ser, der ist wi -
 sar, for, who - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae - - - sar, there - by is

Kai - sers Freund, des Kai - sers Freund nicht; denn wer
 Cae - sar's friend, not friend of Cae - not sar; for, who -

läs - sess du die - sen los, so bist du des Kai - sers - Fr
 if thou let this man go, thou art not the friend of —

der den Kai - - - ser, wi - der den Kai - - - ser, den Kai - - - ser;
 foe to Cae - - - sar, is foe to Cae - - - sar, to Cae - - - sar;

sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - - -
 ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae - - -

Freund, des Kai - sers Freund nicht; denn wer
 friend, not friend of Cae - not the friend —

20

nicht, Kai - - - sers Freund
 sar, friend of Cae -

sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - - -
 ev - er makes him a king, is foe un - to Cae - - -

sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - - -
 king, is foe un - to Cae - - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

23

les Kai - - - sers Freund, des Kai - sers Freund nicht, des Kai - - -
 not Cae - sar's friend, not friend of Cae - - - sar, not friend

los, so bist du des Kai - - -
 an go, thou art not the friend —

nicht, des Kai - sers Freund, des Kai - - -
 sar, not Cae - sar's friend, not friend —

Freund nicht, so bist du des Kai - - - sers Freund nicht; denn wer sich zum Kö - ni - ge
 Cae - sar, thou art not the friend — sar; for, who - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae - - - sar,

26

sers of Freund nicht; denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den
 Cae sar; for, who - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to
 Freund nicht; läs - ses - t du die - sen los, so bist du des
 Cae sar; if thou let this man go, thou art not the
 sers of Freund nicht; läs - ses - t du die - sen los, so bist du des
 Cae sar; if thou let this man go, thou art not the
 ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser, wi - der den Kai - ser, der ist
 self a king, is foe un - to Cae sar, is foe to Cae sar, there - by wi - der den
 to

29

Kai - ser; läs - ses - t du die - sen los, so bist du des Kai
 Cae sar; if thou let this man go, thou art not the friend
 Kai - sers - friend Freund nicht, des Kai
 friend of Cae sar, the friend
 Kai - sers - friend Freund ni -' du
 friend of Cae
 Kai - sers - friend Freund du des Kai - sers Freund
 Cae sar; if thou let this man go, thou art not the friend of Cae

32

nicht; denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
 sar; for, who - ev - er etb - ing, is foe un - to Cae sar, - - - - -
 nicht; denn w - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
 sar; for, w - chet, der king, is foe un - to Cae sar, - - - - -
 nicht; sar; zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
 sar; for, zum mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae sar, - - - - -
 nicht; sar; in wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser.
 sar; for, in or, who - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae sar, - - - - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • VO (Tenore, Basso): Da Pilatus das Wort hörete / Then when

35

Pilatus
 Se - het, das ist eu - er Kö - nig!
 See - ye your King, yea, be - hold him!
 Sie schrie - en They cried out

23d. Chorus

45

Weg, weg mit dem, weg, weg
A-way with him, a-way,

mit dem, weg, weg mit dem, weg, weg,
a-way with him, a-way with him,

weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, weg, weg
a-way with him, a-way with him, a-way with him,

Tutti

a-ber: Weg, weg, weg, weg mit dem, weg, weg,
ev-er: A-way with him, a-way with him,

Tutti

Weg, weg mit dem, weg, weg,
A-way with him, a-way,

weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
a-way with him, a-way with him,

mit dem weg, weg, weg, weg mit dem
a-way with him, a-way with him, a-way with him,

48

dem, kreu - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg
him, cru - - - ci - fy him, a-way with him, a-way with him,

weg, kreu - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg
him, cru - - - ci - fy him, a-way with him, a-way with him,

weg, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - - - zi - ge
him, a-way with him, a-way with him, cru - - - ci - fy

dem, mit dem weg, weg,
him, a-way with him,

51

kreu - - - inn, weg, weg mit dem, mit dem weg,
cru - - - him, a-way with him, a-way with him,

weg, kreu - - - ge, weg mit dem, mit dem weg, weg,
him, cru - - - a-way with him, a-way with him,

ihn, weg, weg mit dem, m - - - kreu - - - zi - ge
him, a-way with him, m, a-way with him, cru - - - ci - fy

54

zi - ge ihm, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
ci - fy him, a-way with him, a-way with him,

kreu - - - zi - ge ihn
cru - - - ci - fy him

zi - ge ihm, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
ci - fy him, a-way with him, a-way with him,

ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
him, a-way with him, a-way with him,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

57

kreu - - - zi - ge ihn, kreu - -
cru - - - ci - fy him, him, kreu - -

weg, kreu - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, kreu - -
him, cru - - - ci - fy him, a - way with him, a - way with him, kreu - -

ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - -
him, a - way with him, a - way with him, kreu - -

zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - -
ci - fy him, a - way with him, a - way with him, kreu - -

60

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

63

ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - -
him, a - way with him, a - way with him, kreu - -

zi - ge ihn, weg, weg, kreu - -
ci - fy him, a - way, kreu - -

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

zi - ge ihm, kreu - -
ci - fy him, kreu - -

66

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

zi - ge ihm, kreu - -
ci - fy him, kreu - -

zi - ge ihm, kreu - -
ci - fy him, kreu - -

zi - ge, kreu - -
ci - fy, cru - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

zi - ge
ci - fy

zi - ge
ci - fy

zi - ge
ci - fy

23e. Recitativo

69

- zi - ge, kreu - - - - - zi - ge ihm!
- ci - fy, cru - - - - - ci - fy him!

ihn, kreu - - - - - zi - ge, kreu - zi - ge ihm!
him, cru - - - - - ci - fy, cru - ci - fy him!

Evangelista

- zi - ge ihm, kreu - - - - - zi - ge, kreu - zi - ge ihm! Spricht Pi - la - tus zu
- ci - fy him, cru - - - - - ci - fy, cru - ci - fy him! Pi - late saith un - to

ihn, kreu - zi - ge, kreu - - - - - zi - ge ihm!
him, cru - ci - fy, cru - - - - - ci - fy him!

Pilatus

Evangelista

ih - nen:
them:

Die Ho - hen - prie - ster ant - v
The Chief Priests an - swered and

23f. Chorus

75

Wir, we, wir, we, wir ha ha' kei - ning, sar, wir we

Wir, we, wir, we, w u en but Kö - nig, Cae - sar, wir we

Wir, we, wir, we, kei - nen king but Kö - nig, Cae - sar, wir we

Wir, we, ha - haben kei - nen ha - no kö - nig, Cae - sar, wir we

77

ha - haben kei - nen kö - nig, denn den Kai - - ser.
have no none but Cae - sar, none but Cae - sar, - sar.

kei - nen kö - nig, denn den Kai - - ser.
none but Cae - sar, none but Cae - sar, - sar.

ha - haben kei - nen kö - nig, denn den Kai - - ser.
have no none but Cae - sar, none but Cae - sar, - sar.

kei - nen kö - nig, denn den Kai - - ser.
none but Cae - sar, none but Cae - sar, - sar.

23g. Recitativo (Tenore): Da überantwortete er ihn / And then he delivered him to them – tacet

24. Aria (Basso): Eilt, eilt, ihr angefochtenen Seelen / *Come, come, ye souls whom care oppresses*

45

Basso solo

(Mar -) ter - höh - len, __ eilt, eilt,
re - cess - es, __ come, come, come, _____

49 Soprano
Alto
Tenore
Wo - hin?
Ah where?
wo - hin?
ah where?

55 wo - hin?
ah where?
wo - hin?
ah where?
wo - hin?
ah where?
wo - h:
ah ,
5

89 flieht,
fly,

95 1 wo - hin?
ah where?
wo - hin?
ah where?
wo - hin?
ah where?

51 Basso solo
eilt,
come,
eilt,
come,
Wo - Ah i

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

162

wo - hin?
ah where?

1

wo - hin?
ah where?

wo - hin?
ah where?

wo - hin?
ah where?

167

5

wo - hin?
ah where?

17

wo - hin?
ah where?

5

17

25a. Recitativo (Tenore): Allda kreuzigten sie ihn / And there crucified they him

16 Evangelista

Da spra - chen die Ho - hen - prie - s's
Then said the — Chief Priests of

— Pi —
uo: late:

25b. Chorus

19

Schrei - be nicht, schrei - be nicht: der Jü - der
Write him not as our King: do not so — be nicht: der do

Schrei - be nicht, schrei - be nicht, so :
Write him not, write him not, so : i - den Kö - nig, schrei -

Tutti

Schrei - be nicht,
Write him not,

Schrei - be nicht, nicht, schrei - be nicht: der Jü - den
Write him not, as our King: do not so —

Schrei - be nich', him nicht, schrei - be him nicht, schrei - be our
Write him not, as our King: do not so —

21

Jü not nig, der Jü - den Kö - nig, schrei - be
him, do not so — write him him, as — be nicht: der Jü -

en Kö - nig, schrei - be nicht, schrei - be nicht: der Jü -
so write him him, as — our King: do not so —

nicht: der Jü - den Kö - nig, schrei - be nicht, schrei - be our
King: do not so — write him him, as —

nicht: der Jü - den Kö - nig, schrei - be nicht, schrei - be our
King: do not so — write him him, as —

23

nicht, schrei - be nicht: der Jü - den Kö - nig, son - dern daß er ge - sa -
not as our King: do not so write him, rath - er that he him - self
schrei - be nicht, schrei - be nicht: der Jü - den König, son - dern daß er
write him not as our King: do not so write him, rath - er that he
Kö - nig, schrei - be nicht: der Jü - den König, son - dern daß er
write him as our King: do not so write him, rath - er that he
Kö - nig, schrei - be nicht: der Jü - den König, son - dern daß er
write him as our King: do not so write him, rath - er that he
Kö - nig, schrei - be nicht: der Jü - den König, son - dern daß er
write him as our King: do not so write him, rath - er that he

25

- - - get ha - be, son - dern daß er ge - sa -
has said this, rath - er that he him - self
--- ge - sa - get ha - be, son - dern daß er
him - self has said this, rath - er that
--- ge - sa - get ha - be, son - dern daß er
him - self has said this, rath - er that
--- get ha - - -
has said this, rath - er that
get ha - - -
him - self, he him - self has

27

ha - be, daß er ge - sa Ich bin der Jü - den König.
said this, that he him - self I am their King and Mas - ter.
be, daß ha - be: Ich bin der Jü - den König.
this, that said this: I am their King and Mas - ter.
be, this, ge - sa - get ha - be: Ich bin der Jü - den König.
this, that nim - self has said this: I am their King and Mas - ter.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Evangelista 30 Pilatus

Pi - la - tus ant - wor - tet: Was ich ge - schrie - ben ha - be, das ha - be, ich ge - schrie - ben.
And Pi - late then an - swered: What I my - self have writ - ten, that I, yea, I have writ - ten.

26. Choral

PRO Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

In mei - nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein.
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name,
 my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

In mei - nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein.
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name,
 my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

In mei - nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein.
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name,
 my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

In mei - nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein.
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name,
 my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wi - ail - de dich hast ge - blut' zu Tod!
 near - me, with all its dark dis - tress, cheer me and ease its bit - ter - ness.

Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wi - ail - de dich hast ge - blut' zu Tod!
 near - me, with all its dark dis - tress, cheer me and ease its bit - ter - ness.

Bil - de near - m nei - ner Not, wie du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge - blut' zu_ Tod!
 dark dis - tress, thy Cross, dear Lord, will cheer me and ease its bit - ter - ness.

27a. Recitativo (Tenore): Die Kriegsknechte aber / And then did the soldiers

Evangelista

7

ge - wür - ket durch und durch. Da spra - chen sie un - ter - ein - an - der:
one piece it was through - out. They said there - fore one to the oth - er:

27b. Chorus

10

Tutti

Las - set uns den nicht zer - tei -
Let us rend not nor di - vide

Las-set uns den nicht zer - tei -
Let us rend not nor di - vide

Las-set uns den nicht zer - tei -
Let us rend not nor di - vide

Las-set uns den nicht zer - tei - len, son-dern d^r
Let us rend not nor di - vide it, but by

14

tei - - - - len, son - dern dar - um
vide it, but by lot d

- len, son - dern dar - um lo -
it, but by lot de - ter

lo - - - - sen,
ter - - - - mine,

wes who er shall

er sein soll,
shall have it,

er soll,
wes who er shall

las-set uns den nicht zer -
let us rend not nor di -

18

sein have

Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

las - set uns den nicht zer - tei -
let us rend not nor di - vide

las-set uns den nicht zer - tei -
let us rend not nor di - vide

den nicht zer - tei - - - - len, son - dern d^r
end not nor di - vide it, but by lc

tei - - - - len, son-dern dar - um lo - - - - sei,
vide it, but by lot de - ter - - - - mine, wes who er shall

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22

- len, son-dern dar-um lo - sen, wes er sein soll, it,
it, but by lot de - ter mine, who shall have it,
lo - sen, wes er sein soll, it, las-set uns den nicht zer -
let us rend not nor di -

wes er sein soll, it, las-set uns den nicht zer - tei -
let us rend not nor di - vide

sein soll, it,

26

las-set uns den nicht zer - tei - len, son-dern dar-um lo - sen, it, but by lot de - ter mine, who shall have it,
tei - len, son-dern dar-um lo - sen, it, las-set uns den nicht zer - tei -

len, son-dern dar-um lo - sen, wes who
it, but by lot de - ter mine, who shall have it,
las - set uns den nicht zer - tei -

let us rend not nor di - vide

it, son-dern dar-um

30

wes er sein soll, it, wes, whoso - sein soll, las-set uns den nicht zer - tei - have it, let us rend not nor di - vide

sein soll, las-set uns den nicht zer - tei -

lo - sen, wes er sein soll, be, let us rend not nor di - vide

lo - ter -

wes, whose, wes whose, er sein soll, be, wes, who,

34

tei - vid', son-dern dar-um lo - sen, wes er sein whose it shall

di - tei - len, son-dern dar - u -

w. e. soll, las-set uns den nicht zer - tei -

wes er sein whose it shall

w. e. soll, las-set uns den nicht zer - tei -

wes er sein whose it shall

wes who, er shall, sein have it, las-set uns den nicht zer - tei -

38

soll, las-set uns den nicht zer - tei - len, son - dern dar - um
be, let us rend not nor di - vide it, but by lot de -

wes er sein soll, las-set uns den nicht zer - tei -
whose it shall be, let us rend not nor di - vide

lo - sen, wes er sein soll, las-set uns den nicht zer -
ter mine, whose it shall be, let us rend not nor di -

len, son - dern dar - um lo - sen, wes er sein
it, but by lot de - mine, whose it shall

41

lo - sen, wes er sein soll.
ter mine, who shall have it.

len, son - dern dar - um lo - sen, wes er sein
it, but by lot de - mine, who shall have it.

tei - len, son - dern dar - u - sen, wes er sein
vide it, but by lot de - mine, who shall have it.

soll, las-set uns den nicht zer - tei - son - dern dar - um
be, let us rend not nor di - vide it, but by lot de -

44

las - set uns den nicht zer - tei - len, son - dern
let us rend not nor di - vide it, but bv l
sein soll, las - set uns den nicht zer -
have it, let us rend not nor di - vide it, determine, who shall have it,

wes er sein soll, las - set uns den nicht zer -
who shall have it, let us rend not nor di - vide it, determine, who shall have it,

lo - sen, wes er sein soll, las - set uns den nicht zer -
ter mine, who shall have it, let us rend not nor di -

wes er sein soll, las - set uns den nicht zer -
whose it shall have it, let us rend not nor di -

48

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
Original evtl. gemindert

las - set uns den nicht zer -
let us rend not nor di -

las - set uns den nicht zer -
let us rend not nor di -

uns den nicht zer -
rend not nor di - vide

len, son - dern dar - um lo -
it, but by lot de - mine, whose it shall

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

51

tei
vide - - - len, son - dern dar - um lo - - - sen,
- - - it, but by lot de - ter - - - mine, mine,
- - - len, son - dern dar - um lo - - - sen, mine,
- - - it, but by lot de - ter - - - mine, mine,
- - - lo - - - sen, mine, wes er sein soll, las-set uns den nicht zer - - - tei
ter - - - mine, whose it shall be, let us rend not nor nor di - vide it, but by lot de - ter - - - mine, mine,

54

wes er sein soll, las-set uns den nicht zer - - - tei
whose it shall be, let us rend not nor nor di - vide it, but by lot de - ter - - - mine, mine,

57

len, son - dern dar - um lo - - - sen, mine, wes, whose, wes, whose, er sein it shall
it, but by lot de - ter - - - mine, whose it shall be, let us rend not nor nor di - vide it, but by lot de - ter - - - mine, mine,

61

soll, las-set uns den dern dar - um lo - - - sen, wes er sein soll.
be, let us rend it, but by lot de - ter - - - mine, whose it shall be.

27c. Ativo (Tenore, Basso): Auf daß erfüllt würde die Schrift / That th

16

Evangelista

Jesus

Dar-nach spricht er zu dem Jün-ger: Sie - he, das ist dei - ne Mut-ter!
Then saith he to this dis - ci - ple: See thou, here be-hold thy moth - er!

Carus 31.245/55

43

28. Choral

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
 In his fi - nal hour did he think him of his moth - er, that when he was

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
 In his fi - nal hour did he think him of his moth - er, that when he was

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
 In his fi - nal hour did he think him of his moth - er, that when he was

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
 In his fi - nal hour did he think him of his moth - er, that when he was

noch be - dacht, setzt ihr ein' Vor - mun - de. O Men - Make ~
 gone she be cared for by this oth - er. ~e ~it, man,

noch be - dacht, setzt ihr ein' Vor - mun - de. O Men - Make ~
 gone she be cared for by this oth - er. ~ach - tig - keit,
 God and man,

noch be - dacht, setzt ihr ein' Vor - mun - de. O Men - Make ~
 gone she be cared for by this oth - er. ~na - che Rich - tig - keit,
 God and man,

noch be - dacht, setzt ihr ein' V Mensch, ma - che Rich - tig - keit,
 gone she be cared for by this ~ake your peace with God and man,

Gott und Men - schen. ohn al - les Leid und dich nicht be - trü - be!
 that up - on this mortal span, free from care and sor - row.

Gott ur - stirb dar - auf ohn al - les Leid und dich nicht be - trü - be!
 that you may end this mortal span, free from care and sor - row.

be, stirb dar - auf ohn al - les Leid und dich nicht be - trü - be!
 nor - row, you may end this mortal span, free from care and sor - row.

2. *Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert* • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

30. *Aria* (Alto): Es ist vollbracht / *The end has come*

31. *Recitativo* (Tenore): Und neiget das Haupt / *Then bowed he his head*)

32. Aria e Corale (Basso e Coro)

Adagio

Soprano 3

Alto

Tenore 3

Basso solo

Basso 8

p sempre

Je - su, der __ du __ wa - rest tot,
Je - sus, thou __ who __ once wert dead,

p sempre

laß dich fra - gen, laß dich give me

7

le - best nun ohn En - de,
liv - est now for - ev - er,

in der letz - ten when the path of

19

nir - gend mich hin - wen - de
Lord, for - sake me ___ nev - er.

als zu God's wrath

27

dir, der mich ver - sühnt, Her - re!
thou from me __ hast turned, o ter!

Gib mir My re -

34

mehr ich nicht be - geh - re!
my __ be - lov - ed Mas - ter.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

33. K Aria (Tenore): Und siehe da / And then behold

34. Arioso (Tenore): Mein Herz, indem die ganze Welt / My heart, see all the

35. Aria (Soprano): Zerfließe, mein Herze, in Fluten der Zähren / With tears overflowing

36. Recitativo (Tenore): Die Jüden aber / The Chief Priests therefore

27 adagio Bc

Sie wer-den se-hen, in wel-chen sie ge - sto-chern ha-ben.
 "And they shall look, — shall look on him whom they have pier - ced."

37. Choral

O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den, daß wir dir stets
 Help, O Christ, thou Son of God, help me through thine an - guish, through the bit - ter

O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den, daß wir stets
 Help, O Christ, thou Son of God, help me through thine an - guish, through t' r

O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den, an - guis'
 Help, O Christ, thou Son of God, help me through thine an - guis'

O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter I das - must stets
 Help, O Christ, thou Son of God, help me through thine

un - ter - tan all Un - tu-gend mei - den, dei - frucht-bar-lich be -
 path thou trod, e - vil ways to van - quish. Or ined we must pon - der

un - ter - tan all Un - tu-gend mei - q un - Ur - sach frucht-bar-lich be -
 path thou trod, e - vil ways to van - q why thou died we must pon - der

un - ter - tan all Un - tu-gend od und sein Ur - sach frucht-bar-lich be -
 path thou trod, e - vil ways to van - q death and why thou died we must pon - der

un - ter - tan a11 dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht-bar-lich be -
 path thou trod, a - sh. On thy death and why thou died we must pon - der

der tru - wohl arm und schwach, dir Dank-op - fer schen - ken! _____
 r, have right - ly tried, Lord, to thank thee du - ly. _____

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank-op - fer ken! _____
 we, tho' weak, have right - ly tried, Lord, to thank thee ly.

ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank-o den - ken! _____
 we, tho' weak, have right - ly tried, Lord, to tha ly.

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank-op - fer du - ken! _____
 tru - ly, we, tho' weak, have right - ly tried, Lord, to thank thee ly.

38. Recitativo (Tenore): Darnach bat Pilatum / There came unto Pilate

39. Chorus

VI I, Fl, Ob

10

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lov - ed, sweet - ly

10

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lov - ed, sweet - ly

10

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lov - ed, sweet - ly

Bassi

10

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lov - ed, swe

16

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
sleep - ing, that I may cease from fur -

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nick -
sleep - ing, that I may cease from fur -

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, fr -
sleep - ing, that I may cease from fur -

bei - ne, die ich nun wei - nicht
sleep - ing, that I may ce

ht

ruht well, ruht sleep

i - ne, ruht wohl, ruht sleep

ne, ruht wohl, ruht sleep

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

wohl well, auch mich, bringt auch mich zur Ruh, ruht

wohl well, auch mich, bringt auch mich zur Ruh, ruht

wohl well, und bringt auch mich, bringt auch mich zur Ruh, ruht

wohl well, und bringt auch mich, bringt auch mich zur Ruh, ruht

wohl, ruht wohl, und bringt auch mich, bringt auch mich, mich zur Ruh, ruht

wohl, ruht wohl, und bringt auch mich, bringt auch mich, mich zur Ruh, ruht

27

wohl, well, und, and bringt, let, auch, me, mich, too, auch, me, mich, too, zur, sleep, Ruh, well, ruht, rest

wohl, well, ruht, sleep wohl, well, ruht, sleep wohl, well, und, bringt, let, auch, me, mich, too, zur, sleep Ruh, well, ruht, rest

wohl, ruht, well, sleep wohl, ruht, well, sleep wohl, well, und, bringt, let, auch, me, mich, too, zur, sleep Ruh, well, ruht, rest

wohl, well, ruht, well, sleep wohl, well, und, bringt, let, auch, me, mich, too, zur, sleep Ruh, well, ruht, rest

33

wohl, well, ruht, rest wohl, well, ihr, be - hei - li - gen, Ge - bei - ne, die ich, I nun, wei - cease

wohl, well, ruht, rest wohl, well, ihr, be - hei - li - gen, Ge - bei - ne, die ich, I nun, wei - cease

wohl, well, ruht, rest wohl, well, ihr, be - hei - li - gen, Ge - bei - ne, die that, I may, wei - cease

wohl, well, ruht, rest wohl, well, ihr, be - hei - li - gen, Ge - bei - ne, die that, I may, wei - cease

39

wei - ne, weep - ing, ruht, sleep wohl, well, rul, sleep bringt auch, and let, mich, me, und, bringt auch, mich, zur, sleep

wei - ne, weep - ing, ruht, sleep wohl, well, rul, sleep bringt auch, and let, mich, me, und, bringt auch, mich, zur, sleep

wei - ne, weep - ing, ruht, sleep wohl, well, rul, sleep bringt auch, and let, mich, me, und, bringt auch, mich, zur, sleep

wei - ne, weep - ing, ruht, sleep wohl, well, rul, sleep bringt auch, and let, mich, me, und, bringt auch, mich, zur, sleep

45

Original evtl. gemindert, Ausgabequalität gegenüber Ruh, well, und bringt auch, mich, zur, sleep, Ruh! well!

Ruh, well, und bringt auch, mich, zur, sleep, Ruh! well!

Ruh, well, und bringt auch, mich, zur, sleep, Ruh! well!

Ruh, well, und bringt auch, mich, zur, sleep, Ruh! well!

Ruh, well, und bringt auch, mich, zur, sleep, Ruh! well!

60

Fl, Ob, VI I Das Grab, so euch be - stim - - met ist und fer - ner kei -
 The grave, which is pre - pared for thee, from pain and grief

Das Grab, das Grab, so euch be - stim - - met ist und fer - ner
 The grave, the grave, which is pre - pared for thee, from pain and grief

Das Grab, so euch be - stim - - met ist und fer - ner kei - ne
 The grave, which is pre - pared for thee, from pain and grief will

Fine Das Grab, so euch is be - stim - - met ist und fer - ner
 The grave, which is pre - pared for thee, from pain and grief

66

- - ne _ Not um - schließt, macht mir den Him - mel au^f
 will set thee free, will o - pen Heav - en,

kei - ne _ Not um - schließt, macht will
 grief will set thee free, will

Not um - schließt, mact will
 set thee free, will

kei - ne will Not um - schließt, mact will
 grief will set thee free, will

Quality may be reduced • Carus-Verlag

70

auf und schließt die Hö - le zu. tr Ruht wohl, ruht wohl, ihr be -
 me and close the gates of Hell.

auf und schließt die Hö - le zu. Ruht wohl, ruht wohl, ihr be -
 me and close the gates of Hell.

auf und schließt die Hö - le zu. Ruht wohl, ruht wohl, ihr be -
 me and close the gates of Hell.

auf und schließt die Hö - le zu. Ruht wohl, ruht wohl, ihr be -
 me and close the gates of Hell.

Evaluation Copy • Original evtl. gemindert

79

h - ae, die ich nun wei - ter nicht be - wein - ne, ruht
 i, - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nich - hei - gen, Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nich -
 sleep - ing, that I may cease from fur - her weep - ing, sleep

set - ly bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nich - hei - gen, Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nich -
 sleep - ing, that I may cease from fur - her weep - ing, sleep

hei - li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wein - ne, ruht
 lov - ed, sweet sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

84

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich zur sleep
well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich zur sleep
well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep

wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich zur sleep
well, sleep well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep

wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, mi
well, sleep well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep

90

Ruh, ruht wohl und bringt auch mich, mi...uh, ruht rest
well, sleep well, and let me, too, sleep

Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl, ruht rest
well, sleep well, sleep well, sleep well, sleep

Ruh, ruht wohl, ruht sleep, zur sleep, Ruh, ruht rest
well, sleep well, sleep sleep, sleep

Ruh, ruht wohl, ruht sleep, zur sleep, Ruh, ruht rest
well, sleep well, sleep sleep, sleep

Ruh, ruht wohl, ruht sleep, zur sleep, Ruh, ruht rest
well, sleep well, sleep sleep, sleep

97

wohl, well, d, - gen Ge bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
well, sweet - ly - sleep - ing, that I may cease from fur - ther

ihr hei - li - gen Ge bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
be - lov-ed, sweet - ly - sleep - ing, that I may cease from fur - ther

wohl, well, ihr hei - li - gen Ge bei - ne, die ich I
well, well, be - lov-ed, sweet - ly - sleep - ing, that I

wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen Ge bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
well, rest well, be - lov-ed, sweet - ly - sleep - ing, that I may cease from fur - ther

103

wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, und bringt auch
weep - ing, sleep well, sleep well, and let me, too, and let me,
wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich zur
weep - ing, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep
wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch
weep - ing, sleep well, sleep well, and let me, —
wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich zur
weep - ing, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep

109

mich zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh! Das Gra
too, sleep well, and let me, too, sleep well! The gr¹
Ruh, well, zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh! Ruh!
well, sleep well, and let me, too, sleep well! F
mich zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh! Ruh!
too, sleep well, and let me, too, sleep well! so which
Ruh, well, und bringt auch mich zur Ruh! Ruh!
well, and let me, too, sleep well, and let me, too, sleep well!

114

be - stim met ist ui. ne Not um -
pre - pared for thee, fr. will set thee
be - stim met is ui. ne Not um -
pre - pared for thee, fr. will set thee
euch be - stir fer ner kei ne Not um -
is pre - ppe pain and grief will set thee

120

schließt. r. auf und schließt die Hölle zu. Ruht
free, el auf and close the gates of Hell. Rest
den Him-mel auf und schließt die Hölle zu. Ruht
open Heav'n for me and close the gates of Hell. Rest
nacht mir den Him-mel auf und schließt die Hölle zu.
will o - pen Heav'n for me and close the gates of Hell.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

40 II. Choral

Adagio 3

VII

Chri - ste, du Lamm Got - - - tes,
Lamb of God, Lord Je - - - sus,

Chri - ste, du Lamm Got - - - tes, du
Lamb of God, Lord Je - sus, O Lamm Got
Lord Je - - -

Chri - ste, du Lamm Got - - - tes,
Lamb of God, Lord Je - - -

Bc

Chri - ste, du Lamm Got - - - tes, du Lamm Got - - -
Lamb of God, Lord Je - sus, O Lamm Got - - - Je - - -

Ob I **tr**

der thou who bore the Sünd der W
tes, sus,

der thou who bore the Sünd der W
tes, sus,

der thou who bore the Sünd der W
tes, sus,

der thou who bore the Sünd der W
tes, sus,

der thou who bore the Sünd der W
tes, sus,

der thou who bore the Sünd der W
tes, sus,

er - barm - dich - un - -
have mer - cy - on

er - barm - dich - un - -
have mer - cy - on

er - barm - dich - un - -
have mer - cy - on

er - barm - dich - un - -
have mer - cy - on

er - barm - dich - un - -
have mer - cy - on

er - barm - dich - un - -
have mer - cy - on

du Lamm Got - - tes, sus,
God, Lord Je - - sus,

Chri - ste, du Lamm Got - - tes, du Lamm Got - -
Lamb of God, Lord Je - sus, O Lord Je - -

Chri - ste, du Lamm Got - - tes, sus,
Lamb of God, Lord Je - - sus,

Chri - ste, du Lamm Got - - tes, sus, Chri - ste, du Lamm Got - -
Lamb of God, Lord Je - - sus,

23

1

der thou du trägst die Sünd der Welt,
du who bore the Sünd, der thou du trägst, du
trägst thou who bore die Sünd, der thou who bore
der thou who bore die Sünd, die Sünd der Welt, der thou
trägst die Sünd der Welt, der thou
der thou

Bc

27

2

er have
die Sünd der Welt, of man,
trägst die Sünd, die Sünd der Welt, er have
bore the sins, the sins of man, er have
duträgst die Sünd der Welt, er have
who bore the sins of man, er have

Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

2

un - - - - - ser! on us!
er - barm dich un - - - - - ser! on us!
dich, cy, er - barm - - - - -
un - - - - - ser, er - barm dich un - - - - - ser! on us!

Quality may be reduced • Evaluation Copy • Original evtl. gemindert

38

Ob I

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

du God, Lamm Got - - - tes, Christe, du Lamb of God,
Lamb of God, Lord Je - sus, Christe, du Lamb of God,
Christe, du God, Lamm Got - - - tes, du O
Christe, Lamb of God, Lord Je - sus, Christe, du God, Lamm Got - - - tes, sus,

42

der du trägst die Sünd der Welt,
 thou who bore the sins of man,

der du trägst, du trägst die Sünd der Welt, der du trägst die Sünd der Welt,
 thou who bore, who bore the sins of man, thou who bore the sins of

der du trägst, der du trägst die Sünd, der du trägst die Sünd der Welt,
 thou who bore, thou who bore the sins of man, thou who bore the sins of

der du trägst die Sünd der Welt, der du trägst die Sünd der Welt,
 thou who bore the sins of man, thou who bore the sins of



46

Welt, man,

VII

gib grant uns us deit t'

gib uns dein' grant us thy

gib uns dein' grant us thy

gib uns dein' grant us thy

Welt, man,

Welt, man,

Welt, man,

den, gib uns dein' Frie -
 Lord, grant us thy peace, —



50

den! Lord!

uns dein' Frie - den, dei' Frie - ice

Frie - peace, —

- den! Lor

A - men, a -



55

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

men. —

men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men, a - — men.



Bach, Johann Sebastian		
- BACHArkaden Calmus Ensemble, Lautten Compagney, W. Katschner	83.381	
- Motetten (SACD) Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.298	
- Solokantaten mit Emma Kirkby Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester	83.302	
- Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs) Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.211	
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.212	
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert	83.233	
- Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.263	
Beethoven, Ludwig van		
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius	83.295	
Brahms, Johannes		
- Geistliche Chormusik (Carus Classics) The Schütz Choir of London, R. Norrington	83.332	
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92; Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.107	
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II) Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.118	
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.201	
- V: Ein deutsches Requiem op. 45 Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.200	
Eccard, Johannes		
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagney, K.-U. Jirka	83.449	
- Preussische Festlieder. Sacred Songs Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp	83.265	
Händel, Georg Friedrich		
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn) NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.420	
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76 Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann	83.424	
- Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs) Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.423	
- Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / Kammerchor der Frauenkirche, Dresdner Barockorchester, M. Grünert	83.422	
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55 Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann	83.395	
- Messiah HWV 56 (2 SACDs) Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.219	
- Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs) Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann	83.426	
- O praise the Lord. Psalms and Anthems Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold	83.412	
- Samson HWV 57 (3 SACDs) NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.425	
- Saul HWV 53 (3 SACDs) / Dresdner Kammerchor, Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann	83.243	
- Solomon HWV 67 (3 SACDs) / Winchester Cathedral Choir, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.242	
Herzogenberg, Heinrich von		
- Frühling lässt sein blaues Band ensemble cantissimo, M. Utz	83.452	
- Jauchzet dem Herrn, alle Lande ensemble cantissimo, M. Utz	83.408	
- Wie schön, hier zu verträumen Solistenquartett, G. Payer, ensemble cantissimo, M. Utz	83.451	
Homilius, Gottfried August		
- Musik an der Frauenkirche Dresden Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile	83.183	
- Markuspassion (2 CDs) Basler Madrigalisten, L'arpa festante, Fritz Näf	83.260	
- Johannespassion (2 CDs) Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile	83.261	
- Passionskantate „Ein Lämmlein geht“ (2 SACDs) Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf	83.262	
- Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche Körnerscher Sing-Verein Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.170	
- Sehet, Welch eine Liebe. Motetten I Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.210	
- Habe deine Lust an dem Herrn. Motetten II sirventes berlin, S. Schuck	83.266	
- Warum toben die Heiden. Kantaten Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg	83.267	
- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Gütter	83.268	
- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Gütter	83.235	
Mendelssohn Bartholdy, Felix		
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61 Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.205	
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd	83.430	
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung) Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.		
- Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs)	83.020	
- Oratorien (Box mit 4 CDs)	83.021	
Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.		
Mozart, Wolfgang Amadeus		
- Requiem (Beyer) Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius	83.207	
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics) Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste	83.316	
- Litaniae (Carus Classics) Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste	83.331	
Nicolai, Otto		
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.299	
- Messe in D Kammerchor Consono, H. Jers	83.341	
Rheinberger, Josef Gabriel		
- Musica sacra I: Der Stern von Bethlehem op. 164 Chor des Bayerischen Rundfunks, R. Heger	83.111	
- Musica sacra II: Cantus Missae Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.113	
- Musica sacra III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor Collegium vocale Limburg, Eberhard Metternich	83.125	
- Musica sacra IV: Missae et Cantiones Frankfurter Kantorei, W. Schäfer	83.140	
- Musica sacra V: Abendlied Vancouver Cantata Singers, J. Fankhauser	83.146	
- Musica sacra VII: Christus factus est Vocalensemble Rastatt, H. Speck	83.158	
- Musica sacra VIII: Requiem in Es, Bruckner: Messe in e KammerChor Saarbrücken, G. Grün	83.414	
- Musica sacra IX: Missa et Motetti KammerChor Saarbrücken, G. Grün	83.410	
- Musica sacra X: Ave Maria L. Teuscher, C. Müller, A. Markert, G. Payer, K. Johannsen	83.431	
- Die Wasserfee L. Teuscher, C. Müller, A. Weller, K. Häger, G. Payer	83.376	
- Du sonnige wonnige Welt Die Singphoniker	83.409	
- Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music Vocalensemble Rastatt, H. Speck	83.157	
- Vom Goldenen Horn Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer	83.177	
Schubert, Franz		
- Lazarus. Oratorium Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius	83.293	
- Messe in As Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen	83.436	
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore Staatsopernchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras	83.249	
- Messe in G (Carus Classics) Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz	83.317	
Schütz, Heinrich		
- Gesamteinspielung · Complete recording Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann		
- Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1648 (2 CDs)	83.232	
- Vol. 2: Italienische Madrigale	83.237	
- Vol. 3: Musikalische Exequien (SACD)	83.238	
- Vol. 4: Zwölf geistliche Gesänge	83.239	
- Vol. 5: Cantiones Sacrae (2 CDs)	83.252	
- Vol. 6: Lukaspassion & Die Sieben Worte	83.253	
- Vol. 7: Kleine geistliche Konzerte I	83.254	
- Vol. 8: Psalmen Davids (2 SACDs)	83.255	
- Vol. 9: Auferstehungshistorie	83.256	
Zelenka, Jan Dismas		
- Missa Dei Patris Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.209	
- Missa votiva Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.223	
CV 31.245/55		Carus
Carus-Verlag		
Sielminger Str. 51		
D-70771 Lf. - Echterdingen		
Tel. +49/ 711-797330-0		
Fax +49/ 711-797330-29		
ISMN M-007-11308-7		
		
9 790007 113087		
www.carus-verlag.com		